



潍坊风筝

WEIFANG KITES

風箏 羅坊

遠西氏行題



孫立榮 編

文物出版社

雄 坊 风 箏

孙立荣 编

文物出版社出版

北京五四大街29号

人民印刷厂制版印刷

新华书店北京发行所发行

787×1092 1/16开 印张: 8

1988年3月第1版 1988年3月第一次印刷

I S B N 7—5010—0132—4/J · 55

书号: 8068 · 1729 定价: 34元

封面题签 张 仃

封面、版式设计 仇德虎

摄影 刘福聚

英文翻译 何 飞

责任编辑 华家琤

WEIFANG KITES

Edited by Sun Lirong

Cultural Relics Publishing House

Calligraphy on front cover by Zhang Ding
Design of front cover and format by Qiu Dehu
Photo by Liu Fuzhong
Translated into English by He Fei
Editor-in-charge Hua Jiazheng

目 录

潍坊风筝..... 孙立荣

图 版

- | | | |
|---|----------|--------------|
| 一 | 传统风筝 | (图版 1—8) |
| 二 | 长串式风筝 | (图版 9—27) |
| 三 | 桶式风筝 | (图版 28—43) |
| 四 | 硬翅风筝 | (图版 44—60) |
| 五 | 软翅风筝 | (图版 61—94) |
| 六 | 板子风筝 | (图版 95—129) |
| 七 | 微型风筝 | (图版 130—135) |
| 八 | 碰风筝 | (图版 136—139) |
| 九 | 风筝制作 | (图版 140—142) |
| 十 | 国际风筝会及展览 | (图版 143—148) |

Content

Weifang Kites..... Sun Lirong

Plates

- | | |
|--|--------------------|
| 1. Traditional Chinese kites | (plates 1 ~ 8) |
| 2. Strung-together kites | (plates 9 ~ 27) |
| 3. Bucket-shaped kites | (plates 28 ~ 43) |
| 4. Kites with rugged wings | (plates 44 ~ 60) |
| 5. Kites with soft wings | (plates 61 ~ 94) |
| 6. Kites in shape of plank | (plates 95 ~ 129) |
| 7. Mini kites | (plates 130 ~ 135) |
| 8. Bumpy kites | (plates 136 ~ 139) |
| 9. Making of kites | (plates 140 ~ 142) |
| 10. International kite festival and kite exhibit | (plates 143 ~ 148) |

图 版 目 录

一 传统风筝

- 1 福寿双全
- 2 孙悟空
- 3 仕女
- 4 童子
- 5 双葫芦
- 6 花篮
- 7 蝴蝶
- 8 蜻蜓

二 长串式风筝

- 9 双凤蜈蚣
- 10 龙凤呈祥
- 11 龙头
- 12 巨型龙头蜈蚣
- 13 电控蜈蚣
- 14 九头蜈蚣
- 15 三头蜈蚣
- 16 二龙戏珠
- 17 二龙戏珠
- 18 百蝶闹春
- 19 长城
- 20 虎
- 21 企鹅
- 22 狮子
- 23 哪吒闹海
- 24 梁山英雄

- 25 鹊桥相会
- 26 鹊桥相会
- 27 蟠桃赴会

三 桶式风筝

- 28 鲤鱼跳龙门
- 29 小花猫戏鱼
- 30 鸟笼
- 31 花篮
- 32 花篮
- 33 荷瓶
- 34 宫灯
- 35 花瓶
- 36 青蛙
- 37 龟
- 38 蝉
- 39 蝉
- 40 连年有鱼
- 41 飞机
- 42 井台会
- 43 老鼠娶媳妇

四 硬翅风筝

- 44 八仙
- 45 刘海戏金蟾
- 46 和合二仙
- 47 除三害

- 48 猪八戒背媳妇
- 49 莲花童子
- 50 仙童骑虎
- 51 包拯
- 52 脸谱
- 53 西游记
- 54 洛神
- 55 水漫金山寺
- 56 哪吒闹海
- 57 孔雀
- 58 鸳鸯戏莲
- 59 硬翅蝴蝶
- 60 蝉

五 软翅风筝

- 61 孔雀
- 62 双凤擎喜
- 63 凤凰
- 64 蝴蝶
- 65 彩蝴蝶
- 66 飞虎
- 67 兔子
- 68 鸽子
- 69 燕子
- 70 双燕
- 71 螳螂
- 72 螳螂与双燕
- 73 红蜻蜓
- 74 双蜻蜓
- 75 黑甲虫
- 76 蚂蚱
- 77 蝉
- 78 蝙蝠
- 79 蜜蜂
- 80 猫头鹰

- 81 九头雕
- 82 龙虾
- 83 螃蟹
- 84 翠鸟
- 85 黄鹂
- 86 绶带鸟
- 87 绶带鸟
- 88 芙蓉鸟
- 89 鹰
- 90 海狮戏球
- 91 琵琶女
- 92 洛神
- 93 仙翁
- 94 儿童抱鱼

六 板子风筝

- 95 许仙游湖
- 96 许仙游湖
- 97 范蠡与西施
- 98 王小赶脚
- 99 昭君出塞
- 100 八仙过海
- 101 麻姑献寿
- 102 嫦娥
- 103 哪吒闹海
- 104 哪吒闹海
- 105 女娲补天
- 106 百鸟朝凤
- 107 佛光普照
- 108 狮子滚绣球
- 109 套八卦
- 110 套八卦
- 111 八卦
- 112 花篮
- 113 龙凤呈祥

114 龙宫取宝

115 双凤凰

116 双鲤鱼

117 连年有鱼

118 松虎

119 葫芦

120 双葫芦

121 娃娃庆寿

122 莲生贵子

123 双鱼戏莲

124 兔子白菜

125 七品芝麻官

126 米老鼠

127 唐老鸭

128 熊猫

129 中澳友谊

七 微型风筝

130 小蜈蚣

131 蝴蝶和蜻蜓

132 鹰

133 知了

134 金鱼

135 微型风筝（综合）

八 碰风筝

136 蝙蝠碰

137 双喜碰

138 蝴蝶碰

139 蝴蝶碰

九 风筝制作

140 风筝制作工场

141 风筝艺人杨同科

142 风筝个体户

十 国际风筝会及展览

143 潍坊国际风筝会

144 风筝展览

145 风筝展览室一角

——板子风筝

146 风筝展览室一角

——蜈蚣风筝

147 风筝放飞场地

148 风筝放飞（部分）

Content of Plates

1. Traditional Chinese kites with following themes or shapes

1. Good fortune and longevity combined
2. Sun Wukong-Monkey King
3. Court lady
4. Boy
5. Double-gourd
6. Flower basket
7. Butterfly
8. Dragonfly

2. Strung-together kites

9. Double-phoenix and centipede
10. Dragon and phoenix that Show good luck
11. Dragon head
12. Centipede kite with huge dragon head
13. Electric-controlled centipede
14. Centipede with nine heads
15. Centipede with nine heads
16. Two Dragons playing with pearl
17. Two Dragons playing pearl
18. Hundred Butterflies flutter in spring
19. The Great Wall of China
20. Tiger
21. Penguin
22. Lion
23. Legendary warrior Na Zha at sea
24. Heroes of the bush on Mount Liangshan (from the novel "Water Margin")
25. Legendary lovers-Cowherd and the Girl Weaver meet annually on

bridge formed by magpies

26. ditto

27. Peaches as gifts for Goddess Grand Mother's birthday party

3. Bucket-shaped kites

28. The carp has leaped over the Dragon Gate success at the public examination to enter into officialdom
29. Spotted kitten playing with fish
30. Bird cage
31. Flower basket
32. Flower basket
33. Lotus vase
34. Palace lantern
35. Flower vase
36. Frog
37. Tortoise
38. Cicada
39. Cicada
40. The Chinese words *lian* (lotus) and *yu* (fish) are homophonic with *lian* (successive) and *yu* (abundance). The expression *lian nian you yu* means over abundance of things for many years to come.
41. Airplane
42. An encounter at the side of a well
43. The rat gets married

4. Kites with rugged wings

44. Eight celestials from a Chinese legend
45. Liu Hai plays with the golden toad
46. He, He —two celestials symbolic of

- peace and harmony
47. Exterminating three evils
 48. Zhu Bajie carries the captured spouse on his back
 49. Lotus blossom and boy
 50. Celestial boy rides on the back of a tiger
 51. Bao Zheng, an official who symbolizes the administration of justice
 52. Chinese opera facial makeup
 53. Scene from the novel "Pilgrimage to the West"
 54. Goddess of the Luo River
 55. Flooding Jingshansi Monastery - an episode from the Story of the White Snake
 56. The warrior Na Zha at sea
 57. Peacock
 58. Mandarin ducks playing amidst lotus blossoms
 59. Butterfly with rugged wings
 60. Cicada

5. Kites with soft wings

61. Peacock
62. Double phoenix carrying the Chinese character *xi* or double happiness into the air
63. Phoenix
64. Butterfly
65. Colored butterfly
66. Flying tiger
67. Rabbit
68. Dove
69. Swallow
70. Double swallow
71. Mantis
72. Mantis and Double Swallow
73. Red dragonfly
74. Double dragonfly
75. Black beetle
76. Locust
77. Cicada
78. Bat

79. Bee
80. Owl
81. Nine-headed bird
82. Lobster
83. Crab
84. Kingfisher
85. Oriole
86. Paradise flycatcher
87. Paradise flycatcher
88. Canary
89. Eagle
90. Sea-lion playing with ball
91. Girl who plays the *pipa* (Chinese musical instrument)
92. Goddess of Luo River
93. An elderly celestial
94. Child holds fish in arms

6. Kites in shape of plank

95. Xu Xian sightseeing in the West Lake (episode from the Story of the White Snake)
96. Xu Xian sightseeing in the West Lake (episode from the Story of White Snake)
97. Fan Li and Xi Shi
98. Wang Xiao rents donkey to traveller and accompanies her on journey
99. Princess Wang Zhaojun passes the Great Wall on way to marry king of a minority nationality as a gesture of reconciliation
100. Eight Taoist Immortals crossing the sea
101. Ma Gu offering birthday gift
102. Chang E, a celestial girl who is said to inhabit the moon
103. Warrior Na Zha at sea
104. Warrior Na Zha at sea
105. Legendary figure Nü Wa, who is said to have made up a portion of the sky
106. One hundred birds have an audience with phoenix—bird of pre-eminence

107. Light of Buddha that shines all over the universe
108. Lion rolling ball
109. Eight Diagrams -in set
110. Eight Diagrams - in set
111. Eight Diagrams
112. Flower basket
113. Dragon and phoenix that show good fortune
114. Obtaining treasure from the Dragon Palace
115. Double phoenix
116. Double carp
117. Over abundance of things in years to come
118. Pine and tiger
119. Gourd
120. Double gourd
121. Children celebrate birthday
122. *Lian sheng gui zi* —birth of many sons into one family
123. Double fish swimming around lotus
124. Rabbit and cabbage
125. Minor official of the 7th grade
126. Mickey Mouse
127. Donald Duck
128. Panda
129. Sino-Australia friendship

7. Mini kites

130. Small centipede
131. Butterfly and dragonfly
132. Eagle

133. Cicada
134. Gold fish
135. Mini kites in assortment

8. Bumpy kites

136. Bumpy bat
137. Bumpy character *xi* (meaning double happiness)
138. Bumpy butterfly
139. Bumpy butterfly

9. Making of kites

140. Kite workshop
141. Yang Tongke, — artisan who makes kites
142. Private trader in kite business

10. International kite festival and kite exhibit

143. International kite festival in Weifang
144. Kite exhibition
145. Corner view of kite exhibition—showing kites in the shape of plank
146. Another corner view of the kite exhibition—showing centipede kites
147. Open field where people fly kites
148. Flying kites (partial view)

潍坊风筝

孙立荣

潍坊，曾名潍县，位于我国山东省中部。这里工业和手工业均很发达，工艺品很有特色，特别是风筝，名扬中外。从1984年开始，每年4月1日至5日的国际风筝会就在这里举行。

—

风筝，我国北方称“纸鸢”，南方称“鸢子”。风筝这个名字，大约始于五代（公元907—960年）。据明郎瑛《询刍录》记载，后唐庄宗时，亳州刺史李鄴在宫中以放纸鸢为戏，在纸鸢头上系上竹哨，每当风吹鸢起，就发出象“箏”一样的声音，“风筝”之名由此而得。

据记载，我国的风筝约起源于二千五百年前的春秋时代。第一只风筝是从山东大地起飞的。相传鲁国人公输般（般与班同音，故亦称鲁班）看到鹄鹰在空中盘旋飞翔而受到启迪，就“削竹为鹄，成而飞之，三日不下。”与鲁班同时期的墨翟在鲁山（今山东省中部青州、莱芜之间）也曾斫木为鹄，据《韩非子》记载：“墨子为木鸢，三年而成，飞一日而败。”

早期的风筝还用于侦察和传递消息。据《独异志》记载，太清三年（公元549年）梁武帝被侯景困在南京台城。简女献计作纸鸢藏诏于中，飞空传书，谋求援军。后因风筝被射下而失败。明王逵著的《蠡海集》还记载了人们利用风筝测量风力、风向，进行气象科学研究的许多事例。

英国著名学者李约瑟在《中国科学技术史》一书中，把风筝列为中华民族向欧洲传播的重大科学发明之一。参加1984年潍坊国际风筝会的澳大利亚悉尼市风筝协会主席特拉维斯，特地把一张印有澳大利亚科学家亚历山大头像和带有风筝图案的纸币赠送给潍坊风筝协会，并说：“中国人民在两千年前就发明了风筝，这是举世公认的。风筝引起人类飞向天空的遐想，导致了世界上第一架真正飞机的发明。我国的亚历山大在十八世纪时，在风筝的启迪下，也曾做过类似美国莱特兄弟的试验，所以我把这张带有风筝的纸币赠给风筝的故乡——中国。”

风筝如同印刷术、指南针一样，把中国人民的智慧传到世界各国，受到各国人民的

钦佩和赞扬。

风筝作为一种娱乐工具，大约从唐代开始。公元713年，唐玄宗李隆基曾在山东蓬莱宫的宜春院观看“八仙过海”风筝的放飞。宋代的《宣和风筝谱》也多处记载了帝王贵族玩赏风筝的情况。宫廷、民间放风筝逐渐盛行起来。于是，一些著名诗人、画家、作家以风筝为题材写诗、作画、做文章来描述放风筝的场面。唐代诗人高骈的《风筝》诗是这样写的：“夜静弦声响碧空，宫商信任往来风。依稀似曲才堪听，又被风吹别调中。”北宋山东诸城张择端的传世作品《清明上河图》中也画有放风筝的场面。明代徐渭的诗是：“风吹鸢线搅成团，挂在梨花带燕还。此日儿郎浑已尽，记来嘉靖八年间。”清朝文学巨匠曹雪芹，对玩赏风筝颇有研究，并亲自制做风筝，写了《南鹞北鸢考工志》等书。

二

山东是风筝的发源地，潍坊是山东风筝的主要产地。潍坊的艺人们在历史上曾制作过很多优秀的风筝，可惜未能保存下来。到了清代，潍坊风筝进入了鼎盛时期。当时潍县城里专业风筝铺就有三十余家，风筝制作人材辈出。清同治年间，最著名的风筝艺人是陈哑巴和王福斋。陈哑巴制作的风筝，骨架轻盈，外形美观，放到天空高而且稳。王福斋是位颇有造诣的民间画家，专门扎绘人物风筝。他制作的名为“仙鹤童子”的风筝，是一古装儿童手捧“如意”乘着仙鹤从空中降下，非常生动。继陈、王之后，有十二大家。清代光绪年间五家，即唐洪飞、唐洪亮兄弟、裴沁泉、张国干、牟丹和韩连溪。清末民初七家，即胡景珠、张延禄、孙永亮、郭兰村郭椒林兄弟、杨同科、康万香和杨万善。

唐洪飞、唐洪亮制作的风筝，特点是起飞高。他们以扎为主，画为辅，糊面纸大的用茧纸，小的用纱纸。种类齐全，人物、游船、鸟兽、虫蝶，应有尽有。

裴沁泉、张国干、牟丹、韩连溪、孙永亮都是著名的职业画家。他们画的风筝以人物为主。保存下来的有张国干的二件，即“仕女”和“童子”。这两只风筝画工精细，技法熟练，色彩协调。裴沁泉等人还将花屏风筝改造成帆篷船的风筝，如“许仙游湖”“范蠡与西施”“八仙过海”等。

张延禄、杨万善则开设风筝铺，以经营为主，自己制作为辅。当时经营的风筝有六十多种，造型美观，色彩鲜艳。自制的风筝也很精美，如张延禄制作的“魁星点状元”被商人高价购去。杨万善制作的“蜻蜓”“蝴蝶”一直保存到现在，是风筝中的精品。昌乐、寿光、青州等地风筝铺、摊都到这里来采购。

郭兰村是潍坊有名的画家，他擅长画古装人物和马。他画的梁山英雄一百单八将动态各异，形神兼备。其后代保存的早期作品“双葫芦”“花篮”，构图别致，迄今色彩仍很鲜艳。

胡景珠是精于风筝放法的行家。他对风筝与风速的关系很有研究。他制作的风筝能

适应不同季节和气候，随心所欲的把风筝放上天空。他制作的“龙头蜈蚣”风筝，工艺精巧，彩绘鲜明，放上天空，威武而有气势，是潍坊风筝的名作。

杨同科是杨家埠的风筝传人，他的代表作有“白蛇传”“刘海戏金蟾”“水漫金山寺”“和合二仙”“寿星骑鹤”等。

潍坊风筝原来大多自制自放或馈赠亲朋，后来逐渐发展成为商品。全盛时期，除潍县城里有专业风筝铺三十余家外，杨家埠村的风筝制作户，在清明节前后，聚集在潍县东城墙根设摊。一时，彩蝶花鸟，蜈蚣鱼虫，人物动物等风筝，挂满了东城的城墙根，其热闹场面正如近代诗人裴星川写的竹枝词称：“风筝市在东城墙，购选游人来去忙，花样翻新招主顾，双双蝴蝶鸢成行。”

三

经过长期的发展创新，潍坊风筝逐渐形成了独特的风格。它的题材广泛，形式多样，造型美观，绘画精细，而且扎工讲究，容易放飞。

潍坊风筝的题材非常广泛，包括人物、禽兽、昆虫、鱼虾、文玩器物、戏剧脸谱以及历史故事、神话传说等等。此外，风筝艺人还把以上题材绘成象征吉祥的装饰图案。

在造型和结构方面，他们总结了一套完整的经验。认为风筝造型要摹拟自然，但不能原样照搬。按照风筝的独有规律、工艺的需要和民间审美的要求，加以变形或夸张。把千姿百态的自然景物，纳入风筝形体的规矩之中，使之变为对称、平衡、整齐、和谐。要达到这一目的，必须经过一番去粗存精，有所加强，有所减弱的加工。使那些不规则的变为规则，不平衡的变为平衡，不统一的变为统一，不具有装饰美的成为装饰美。通过长期的总结和实践，潍坊风筝逐步形成了造型生动、结构严谨的特点。

潍坊风筝形式多样，大致可分串式、桶式、硬翅、软翅和板子五种。

串式风筝是用几只风筝串连在一起，形成统一体，如“龙头蜈蚣”“一百单八将”等。

桶式风筝即立体或圆形风筝，以突出造型为主。有“宫灯”“鸟笼”“花屏”等。

硬翅风筝是两边对称，翅膀皆用竹条，制成“弓”字形，易于透风起飞。这类风筝扎工较为简单，绘画以人物为主，鱼鸟次之。画家常在这类风筝上表现绘画技巧。如“孙悟空”“和合二仙”“八仙过海”等。

软翅风筝是两旁的翅膀下端无竹条，不糊边沿，放飞时出现扇动形，有真鸟飞翔的感觉。如“老鹰”“蝴蝶”“孔雀”等。

板子风筝属平面式风筝，扎工较为简单，以画工表现内容的有“许仙游湖”“昭君出塞”“八卦”等。

除此之外，还有几种特种风筝，如一手可托两只风筝的微型风筝，以及作为风筝上的附属品、装饰品的风筝碰等。

潍坊风筝上的画一部分是专业画家画的，一部分是民间艺人画的。专业画家一般绘